



Konfuzius-Institut Metropole Ruhr

德国杜伊斯堡-埃森大学·鲁尔都市孔子学院

Bismarckstr. 120, 47057 Duisburg

通讯报道

《青岛鸟瞰图》作者作客鲁尔都市孔院

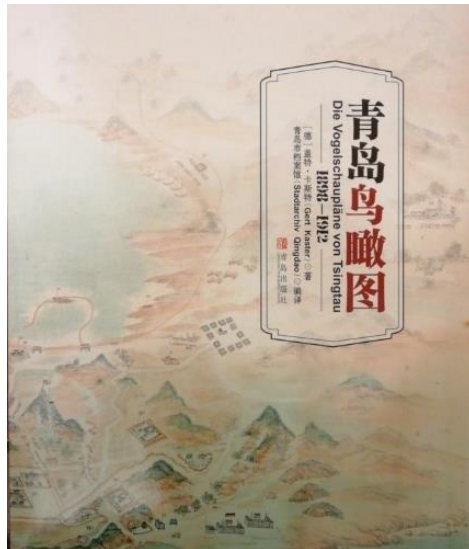
当地时间 3 月 21 日晚,应鲁尔都市孔子学院盛情邀请,《青岛鸟瞰图(1898-1912)》作者、德国著名建筑师、古建保护师和城市规划专家盖特·卡斯特博士(Gert Kaster)前来孔院所在地杜伊斯堡作了一场关于 1898 年至 1912 年间青岛城市建设的讲座,吸引了附近地区不少感兴趣的民众前来参加。

鲁尔都市孔子学院执行院长乐苏珊女士(Susanne Löhr)主持了本次活动,并向在场嘉宾简要介绍了卡斯特博士在《青岛鸟瞰图》一书编撰过程中付出的巨大努力。



乐院长主持报告会

《青岛鸟瞰图》从俯视角度描绘了青岛一百多年前的地形和城市风貌。卡斯特博士在报告中生动讲述了自己如何在 12 年间,从多家图书馆、博物馆和收藏者手中,收集到 10 张鸟瞰图,编纂成《青岛鸟瞰图(1898-1912)》一书,同时通过测量地图和手绘地图的比对,来发掘和考证历史事实。



《青岛鸟瞰图》封面

卡斯特博士向大家展示了德国海军重要据点青岛从开埠初期到快速发展直至最后终结的历史过程，并详细讲解了不同时期的鸟瞰图以及这些鸟瞰图中的具体内容和作用，如一些具有欧洲风格的军用、官用、民用建筑图片，这些建筑随着历史的发展而不断变迁。现场观众对这些建筑非常感兴趣，卡斯特博士的演讲也不断被观众的提问所打断，现场气氛异常活跃。

卡斯特认为，这些鸟瞰图应为中国当时的艺术家所绘，后来被在青岛的德国海军带回， “这些图一部分在图书馆或博物馆，一部分在私人手中，到底有多少这样的鸟瞰图，目前还不知道”。



卡斯特博士作报告

如今出版的《青岛鸟瞰图》一书被德国各大城市珍藏，该书有着珍贵的资料价值。这些鸟瞰图清晰呈现德国占据青岛以来的历史及城市发展脉络，以全新的视角再现了青岛城市建设发展的历史。现在的青岛，也是中德建筑文化方面的重要标志。

目 录	
前 言	杨来青
青岛鸟瞰图	[1]
开埠初期的青岛	[15]
海军城市青岛的创建	[20]
海军城市青岛的快速发展	[48]
德国海军城市青岛的终结	[78]
收藏于波恩的《青岛鸟瞰图》(1898)	[86]
收藏于弗莱堡的《青岛鸟瞰图》(1898)	[98]
收藏于不莱梅港的《青岛鸟瞰图》(1900)	[112]
收藏于基尔的《青岛鸟瞰图》(1901)	[120]
收藏于汉堡的《青岛鸟瞰图》(1902)	[138]
收藏于威廉港的《青岛鸟瞰图》(1908)	[146]
收藏于柏林的《青岛鸟瞰图》(1909)	[160]
收藏于慕尼黑的《青岛鸟瞰图》(1910)	[170]
收藏于黑尔茨贝格的《青岛鸟瞰图》(1911)	[180]
收藏于弗伦斯堡的《青岛鸟瞰图》(1912)	[189]
驻扎青岛的德国军舰	[197]
致 谢	[199]
注释	[201]
附图说明	[226]
历史和现在的照片及地图(局部)	[230]
公共和私人出借者	[237]
译后记	[239]

《青岛鸟瞰图》目录

本场讲座让德国民众对青岛城市建设史上的诸多史实问题有了更深的了解，也充分显现了与会者也对此此类历史话题的极大兴趣。如此厚重的一本《青岛鸟瞰图》，体现了卡斯特博士对中德友谊的珍视、对青岛城市的热爱，也对增进中德两国人民的相互理解和友谊有着极大的促进作用。鲁尔孔院会定期举办各类活动，为中德文化交流搭建了良好的平台，也为促进中德两国人民的相互理解作出不懈努力。

鲁尔都市孔子学院

袁培 撰稿

Michel Ratnere、袁培 摄影